

Tarzan of the Apes



『人类文明最生动的冒险之旅』

风靡全球的百年经典/
改编 **47** 次/从未被遗

[001]

人猿泰山

连续剧阅读

(美)埃德加·巴勒斯 ● 著
陈四百、张珊 ● 译
何亮 ● 丛书主编

资深编剧

邹静之

人气导演

薛晓璐

北电系主任

黄丹

联袂力荐



首都师范大学出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS



奥斯卡
经典文库

[001]

Tarzan of the Apes

人猿泰山

(美)埃德加·巴勒斯 ● 著

陈四百、张珊 ● 译

何亮 ● 丛书主编



首都师范大学出版社

CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

人猿泰山 / (美) 巴勒斯著; 陈四百, 张珊译. —
北京: 首都师范大学出版社, 2014.6

(奥斯卡经典文库)

ISBN 978-7-5656-1945-8

I. ①人 II. ①巴 ②陈 ③张 III. ①长篇
小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第140272号

RENYUAN TAISHAN

人猿泰山

(美) 埃德加·巴勒斯 著
陈四百 张珊 译

首都师范大学出版社出版发行

地 址 北京西三环北路105号

邮 编 100048

电 话 010-68418523 (总编室) 68982468 (发行部)

北京集惠印刷有限责任公司印制

全国新华书店发行

版 次 2014年7月第1版

印 次 2014年7月第1次印刷

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 9.125 插 页 8

字 数 215 千

定 价 29.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题, 请与出版社联系退换



2013年雷恩哈德·克洛泽 (Reinhard Klooss)

导演3D动画 图1



2013年雷恩哈德·克洛泽 (Reinhard Klooss)

导演3D动画 图2



1999年克里斯·布克 (Chris Buck) 导演 图1



1999年克里斯·布克 (Chris Buck) 导演 图2



1959年约瑟夫.M.纽曼 (Joseph M. Newman) 导演 图1



1959年约瑟夫.M.纽曼 (Joseph M. Newman)
导演 图2

1932年 W.S.范戴克 (W.S. Van Dyke)
导演图 1



1932年 W.S.范戴克 (W.S. Van Dyke)
导演图 2



总 序

不是每个人都拥有将文字转换成影像的能力，曾有人将剧作者分成两类：一种是“通过他的文字，读剧本的人看到戏在演。”还有一种是“自己写时头脑里不演，别人读时也看不到戏——那样的剧本实是字冢。”为什么会这样，有一类人在忙于经营文字的表面，而另一类人深谙禅宗里的一句偈“指月亮的手不是月亮”。他们尽量在通过文字（指月亮的手），让你看到戏（月亮）。

小说对文字的经营，更多的是让你在阅读时，内视里不断地上演着你想象中的那故事的场景和人物，并不断地唤起你对故事情节进程的判断，这种想象着的判断被印证或被否定是小说吸引你的一个重要原因，也是作者能够邀你进入他的文字中与你博弈的门径。当读者的判断踩空了时，他会期待着你有什么高明的华彩乐段来说服他，打动他，让他兴奋，赞美。现实主义的小说是这样，先锋的小说也是这样，准确的新鲜感，什么时候都是迷人的。

有一种说法是天下的故事已经讲完了，现代人要做的是改变讲故事的方式，而方式是常换常新的。我曾经在北欧的某个剧场看过一版把国家变成公司，穿着现代西服演的《哈姆莱特》，也看过骑摩托车版的电影《罗密欧与朱丽叶》，当然还有变成《狮子王》的动画片。总之，除了不断地改变方式外，文学经典的另一个特征，是它像一个肥沃的营养基

地一样，永远在滋养着戏剧，影视，舞蹈，甚至是音乐。

我没有做过统计，是不是20世纪以传世的文学作品改编成电影的比例比当下要多，如果这样的比较不好得出有意义的结论的话，我想换一种说法——是不是更具文学性的影片会穿越时间，走得更远，占领的时间更长。你可能会反问，真是电影的文学性决定了它的经典性吗？我认为是这样。当商业片越来越与这个炫彩的时代相契合时，“剧场效果”这个词对电影来说，变得至关重要。曾有一段时期认为所谓的剧场效果就是“声光电”的科技组合，其实你看看更多的卖座影片，就会发现没那么简单。我们发现了如果两百个人在剧场同时大笑时，也是剧场效果（他一个人在家看时可能不会那么被感染）；精彩的表演和台词也是剧场效果；最终“剧场效果”一定会归到“文学性”上来，因为最终你会发现最大的剧场效果是人心，是那种心心相印，然而这却是那些失去“文学性”的电影无法达到的境界。

《奥斯卡经典文库》将改编成电影的原著，如此大量地集中展示给读者，同时请一些业内人士做有效的解读，这不仅是一个大工程，也是一件有意义的事。从文字到影像；从借助个人想象的阅读，到具体化的明确的立体呈现；从繁复的枝蔓的叙说，到“滴水映太阳”的以小见大；各种各样的改编方式，在进行一些细致的分析后，不仅会得到改编写作的收益，对剧本原创也是极有帮助的，是件好事。

——资深编剧 邹静之

主编的话

能参与《奥斯卡经典文库》丛书的编辑工作，我感到特别的荣幸和高兴。说实话，这套丛书的编辑过程不仅给我，也给我们整个编辑团队带来了莫大的兴奋感。

兴奋之一：这是国内首次以大型丛书的形式出版经典电影的文学原著，这无疑是奉献给广大读者的一场阅读盛宴，我们相信无论何种口味的读者，都会从这套丛书里找到自己的最爱，甚至找到陪伴自己一生的精神伴侣。

兴奋之二：我们选择的书目全部是奥斯卡奖得奖或者提名的电影原著。奥斯卡本身就是全球最值得大众信赖的品牌之一，在奥斯卡异常严格的选拔标准下，这一批电影原著小说的艺术质量，还有部分原著是第一次出中文版本，我们之前也并未读过，但读过之后，深为震撼——世界一流的小说确实能带给人直击心灵而又妙不可言的独特感受。

兴奋之三：这套丛书让我们重新认识了文学原著和电影作品之间的互动关系。有的作品我们只看过小说，没有看过电影；而有的作品我们只看过电影，没有看过小说（后一种情况更多一些）。于是在编辑的过程中，我们重新补课，将同一故事的两种艺术形式尽量都补看完整。补完课才发现，文学与电影之间的关系真是太有趣了——电影或者因为时长所限、或者因为视听特性的发扬、或者因为求新求变，通常都要对原来的文学作品做出取舍和改动，电影编剧和导演如何取舍如何改动，背后其实都隐藏着电影创作者的深入思考。而很多文学名

著又被不同的电影创作者多次改编，这些不同的电影版本所体现出来的电影创作者的不同趣味、不同表达以及独特个性，每每让我们生发出一种“又发现了一片新大陆”的感觉。我们作为读者和观众，往往会为哪一个电影版本改得更好而争论得面红耳赤——而对于那些两种艺术形式都没看过的朋友来说，我个人的建议，最好先读小说，充分展开自己的想象世界之后，再去看电影，收获绝对不一样。

兴奋之四：比起编剧和导演对文学作品的改编，演员、明星们对文学人物的演绎无疑更能引起大家的好奇和关注，在看完小说之后，带着悠闲而挑剔的眼光，再去评论、比较电影里的明星的表现，甚至去评论、比较不同版本的明星的表现，这给我们带来了数不清的快乐时光。

因为部分原著小说和电影也是我们第一次接触，以上所呈现的，都是我们在编辑过程中非常真实的感受。我们也非常期望我们的工作能带给广大读者同样的兴奋和快乐。《奥斯卡经典文库》为您精心挑选的这些非常优秀的原著小说，完全值得您腾出一点业余时间，全身心投入其中，跟随着那些精彩的文学人物走进各种各样的命运险境，去迎接那些意想不到的感动和震撼。

——北影老师 何亮

导读：一部人类文明的发展史

美国作家埃德加·赖斯·巴勒斯（Edgar Rice Burroughs，1875～1950）在美国文学史上的地位虽然不高，但是他的《人猿泰山》长篇系列小说却称得上是经典之作，自问世以来，一直经久不衰，深受广大读者喜爱。多年来，经过改编的作品通过各种形式搬上银幕，无论是真人版电影或是迪士尼动画，都有着大批的拥趸，我们完全可以想象，泰山就像孙悟空在中国一样受到全世界人们的追捧。除写《人猿泰山》系列之外，巴勒斯还著有《火星》等系列科幻小说。人猿泰山与猿猴的丛林传奇一直是脍炙人口、历久弥新的电影题材。而我们从书中读到的那个物欲横流的都市丛林、所谓“文明”人类的阴狠狡诈、对照泰山与动物的信赖互助，不啻为对现代文明的一大讽刺。

在本书中，作者巴勒斯透露出一种浪漫主义情怀，除了对人类社会的弊端感到深恶痛绝；另一方面，他也指出了非洲原始丛林对泰山人性发展的限制，这足以证明他对人类文明的肯定。作者的文风介于乐观与悲观之间，故事情节兼有科幻、冒险成分，凝结了多少作者的智慧与想象，值得细细品味。

其实，在我很小的时候就知道泰山了，甚至可以用英文拼出他的名字，也许只是几个字母，但他的相貌，他的动作，深深刻在了脑海中。午夜梦回之际，当我再次翻开这

本书，竟然爱不释手地读了进去，不知不觉，天已经蒙蒙亮了。而我，已经酣睡在那片原始丛林，那是原汁原味的泰山的世界，森林之王的居所。

“一位英国勋爵和一位英国夫人的儿子，开始吮吸巨猿卡拉的奶头……”泰山的传奇人生从此展开。回头想想，他和母猿卡拉的这种关系，应该是天作之合吧！人与动物真有那么一条鸿沟吗？

在母爱的驱使下，卡拉收养了这个后来被称作“泰山”（在猿语里意为：皮肤很白）的婴孩，将他带回了森林中的家。从小泰山就一直被家庭中的猿猴伙伴们嘲笑为丑八怪，为了取得大家的认同，他内心里一直以成为一头杰出的巨猿为目标，他勇敢地去为大家不敢做的事情，他是森林中的游侠。泰山萌生过这样的想法，跟这群野蛮、古怪的家伙开个玩笑，让他们再一次感觉到他的存在。

你如何一口气读完泰山的人生？不可能的！那是神话，是传奇。不过，也说不定，或许，一切都来源于真实！记得曾经有人说过，人猿泰山与大马之间好像存在某种联系。所以，在此后几天，我对东马来西亚原始森林中出没的“大脚兽”产生了兴趣，看过风靡全球的电影现代版“人猿泰山”，身形高大的人猿从未存在，而大马人坚信我们这个地球只有一个地方例外，那就是他们自己的国家。另外还有一种说法，“人猿泰山”的缩小版其实就是某热带雨林的红毛猩猩。据说，它们基因的百分之九十八点五与人类一致呢！而且这种活物还是亚洲人的祖先，如果诸君不要“数典忘祖”的话。呵呵！

算了，还是看书吧，毕竟泰山的故事远比红毛猩猩的

世界惊险有趣得多！我们的男主角并不知道世上有神，但是他对“仙女”珍妮的崇拜绝不亚于任何凡人对神的崇拜。为了消磨时间，泰山给珍妮写了一封信，而此后，他进入了女人的世界，也开始他迈出森林的第一步。一个打着赤膊高大敏锐的年轻印度人的形象，你可以想象吗？泰山与珍妮的爱情也充满波折，盛怒之下，他险些要了珍妮未婚夫的性命。而相对于所谓的文明人，他的很多行为还是充满理性的。那么，一个生活在动物家族的人猿竟然能控制和压抑自己的情绪，还能自学多国语言，这些是出于本性、本能，抑或是来自勋贵家族的血统？我以为，一切归功于师法自然，这是他在艰难的生存环境中学来的生存法则，他明白任何圈子都有一定的规矩，鲁蛮行事就要承担相应的后果。泰山悟到了。

曾经的猿王，身手矫健，可以攀着树藤来去自如，你在之前在影片甚至电动游戏中感受他，操纵过他吗？还记得吧，泰山还有一班猿猴好友与他四处游玩，生活再惬意不过了。当然，他也无时无刻不经历着人生的砥砺，那是我们难以想象的生存极艰，不仅是恶劣的自然环境，更多的还有来自我们人类的侵袭。人猿泰山同样拥有机敏的头脑，他完全可以经受各方面的挑战。“我叫人猿泰山。”泰山终于明白他是人类的一员，而森林是他的家，他应该留在森林中还是回到人类社会？这是逃避，还是人类在本能地寻找着自己的归属？随着对珍妮的爱与日俱增，并且野蛮的人类无数次对巨猿家庭进行着侵害，陷入进退两难境地的泰山必须做出选择……一切的一切，即便是游戏高手，最难操控的也仅仅是他的动作，而森林之王的内心世界到底是怎样，他如何生存于喧嚣都市，周旋于“半人半兽”的现代人……这些，只能

在阅读中为您揭晓答案。

作为一个酷爱阅读的编剧，看到有所感触的内容我习惯用红笔标注下来：

这样的生存之道有些奇怪，但泰山既不会愁眉苦脸，亦没有嗜血成性。捕猎能带给他快乐，在猎杀动物时，他那英俊的脸上总会浮现出迷人的笑容。

难怪“泰山系列”影视作品经久不息，作为穿越世纪的佳作名篇，举凡看到这些梦幻般的章节和描写，我就越发理解艺术家们迫不及待纷纷要将这个故事搬上银幕的冲动。

——拉片室特邀讲师 北京人文大学讲师 赵军

目 录

总序	I
主编的话	III
导读：一部人类文明的发展史	V
第一章 起航出海	001
第二章 荒岛安家	011
第三章 生死诀别	021
第四章 卡拉得子	029
第五章 白猿之谜	036
第六章 丛林大战	045
第七章 知识之光	052
第八章 树冠猎人	064
第九章 此人彼人	070

第十章 恐惧的幽灵	083
第十一章 泰山称王	089
第十二章 人的理性	099
第十三章 同类到访	106
第十四章 丛林遇险	120
第十五章 森林之神	127
第十六章 不可思议	132
第十七章 勋爵的葬礼	143
第十八章 珍妮被劫	155
第十九章 密林救美	168
第二十章 人性的回归	179
第二十一章 迪阿诺特遇险	192
第二十二章 搜救之宴	200
第二十三章 情同手足	212
第二十四章 财宝失踪	222
第二十五章 人间前哨	231
第二十六章 文明之巅	244
第二十七章 又见巨人	256
第二十八章 并非皆大欢喜	271